

Ročník 1981

# Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ  
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ  
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 4

Vydána dne 26. února 1981

Cena

## OBSAH:

17. Nařízení vlády Československé socialistické republiky o zavedení letního času v letech 1981 a 1982
18. Vyhláška federálního ministerstva dopravy o schvalování drážních vozidel a zvláštních drážních mechanizačních zařízení
19. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ, Protokolu ke Smlouvě a o Dohodě o provádění Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ
20. Vyhláška Slovenského banského úradu o skúškach a posudzovaní odbornej spôsobilosti niektorých pracovníkov
21. Redakční sdělení  
Oznámení o vydání obecně závazných právních předpisů  
Oznámení o uzavření mezinárodních smluv

## 17

### NAŘÍZENÍ VLÁDY

Československé socialistické republiky

ze dne 22. ledna 1981

**o zavedení letního času v letech 1981 a 1982**

Vláda Československé socialistické republiky nařizuje podle § 1 zákona č. 54/1946 Sb., o letním čase, a podle § 85 zákoníku práce po projednání s Ústřední radou odborů:

#### § 1

**Počátek a konec letního času  
v letech 1981 a 1982**

[1] Letní čas se zavádí v roce 1981 dnem 29. března a v roce 1982 dnem 28. března. V těchto dnech v 0.00 hodin středoevropského času se posu-

nou hodiny na jednu hodinu letního času.

[2] Letní čas končí v roce 1981 dnem 27. září a v roce 1982 dnem 26. září. V těchto dnech o jediné hodině letního času se posunou hodiny na 0.00 hodin středoevropského času.

#### § 2

**Vliv zavedení letního času na stanovenou týdenní pracovní dobu**

[1] Stanovená týdenní pracovní doba u pracovníků, jimž počátek letního času v letech 1981 a 1982

případně do jejich pracovní směny, pokud se tato pracovní směna v důsledku zavedení letního času zkrátí, bude v příslušném týdnu o jednu hodinu kratší.

(2) Stanovená týdenní pracovní doba u pracovníků, jimž konec letního času v letech 1981 a 1982 případně do jejich pracovní směny, pokud se tato

pracovní směna v důsledku ukončení letního času prodlouží, bude v příslušném týdnu o jednu hodinu delší.

### § 3

#### Účinnost

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Dr. Štrougal v. r.

## 18

### VYHLÁŠKA

#### federálního ministerstva dopravy

ze dne 22. ledna 1981

#### **o schvalování drážních vozidel a zvláštních drážních mechanizačních zařízení**

Federální ministerstvo dopravy stanoví v dohodě s příslušnými ústředními orgány podle § 19 a 29 zákona č. 51/1964 Sb., o dráhách, ve znění zákona č. 104/1974 Sb.

### § 1

(1) Drážními vozidly a zvláštními drážními mechanizačními zařízeními (dále jen „drážní vozidla“) se rozumějí:

- a) kolejová vozidla hnací a tažená,
- b) kombinovaná vozidla,
- c) trolejbusová vozidla,
- d) vozidla lanových drah,<sup>1)</sup>
- e) mechanizační zařízení konstrukčně řešená pro potřeby provozu drah,
- f) mechanizační zařízení k nakládání, vykládání, utěšňování a rozmrazování drážních vozidel a k manipulaci s nimi a kontejnery.

(2) Drážní vozidla, která mají být používána na relokovaných dráhách, vlečkách, městských dráhách a dráhách lanových, musí odpovídat typu schválenému drážním správním orgánem, kterým je federální ministerstvo dopravy pro drážní vozidla celostátních drah a vleček a příslušný orgán státní správy České socialistické republiky<sup>2)</sup> nebo příslušný orgán státní správy Slovenské socialistické republiky<sup>3)</sup> pro drážní vozidla městských drah a drah zvláštního určení.

### § 2

(1) Při schvalování nového typu drážního vozidla drážní správní orgán posuzuje vlastnosti drážního vozidla; zjišťuje zejména, zda

- a) odpovídá svým technickým, koncepčním a výrobním provedením schváleným technickým podmínkám (§ 6),
- b) splňuje parametry stanovené pravidly technického provozu příslušného druhu drah,
- c) má potřebnou provozní spolehlivost,
- d) důležité díly mají přiměřenou životnost nebo životnost určenou technickými podmínkami (§ 6),
- e) zaručuje bezpečnost dopravy, odpovídá požadavkům bezpečnosti a hygieny práce, ekonomiky provozu, typizace, unifikace a normalizace, jakož i požadavkům vyplývajícím z mezinárodních ujednání,
- f) splňuje i jiné požadavky, které pro jeho bezvadný provoz jsou s přihlédnutím k jeho charakteru a účelu použití obvyklé.

(2) Drážní správní orgán může zjišťováním vlastností schvalovaného typu pověřit jiný orgán nebo organizaci.

(3) Návrh na schvalování nového typu drážního vozidla podává výrobce po skončení prototypového řízení. K návrhu připojí schválené technické

<sup>1)</sup> § 40 odst. 1 výnosu federálního ministerstva dopravy ze dne 18. 12. 1977 čj. 25 110/77-25 o pravidlech technického provozu lanových drah, registrovaného v části 11 Sbírky zákonů, ročník 1978.

<sup>2)</sup> Zákon České národní rady č. 58/1971 Sb., o určení ústředního orgánu státní správy ve věcech dopravy.

<sup>3)</sup> Zákon Slovenské národní rady č. 33/1971 Sb., o stanovení ústředního orgánu státní správy ve věcech dopravy v působnosti Slovenské socialistické republiky.

podmínky, doklady o prototypových zkouškách a další doklady nutné pro posouzení vhodnosti typu drážního vozidla. Drážní správní orgán může stanovit lhůtu pro odstranění nedostatků návrhu.

(4) Drážní správní orgán může výrobci uložit doplnění návrhu dalším průkazným materiálem.

### § 3

(1) Při schvalování nového typu drážního vozidla postupuje drážní správní orgán v dohodě s federálním ministerstvem národní obrany, nejde-li o drážní vozidlo, které má být používáno na městských dráhách.

(2) Pokud jde o ochranu zdraví a bezpečnosti při práci postupuje drážní správní orgán při schvalování nového typu drážního vozidla v dohodě s Českým úřadem bezpečnosti práce nebo Slovenským úřadem bezpečnosti práce.

### § 4

Postup, obsah a rozsah schvalování určuje drážní správní orgán.

### § 5

(1) Splňuje-li typ všechny požadavky, vydá drážní správní orgán rozhodnutí o schválení typu drážního vozidla.

(2) Nevyhovuje-li schvalovaný typ všem požadavkům, drážní správní orgán schvalovací řízení přerušuje a určí lhůtu pro odstranění nedostatků.

### § 6

(1) Před zahájením vývoje nového typu drážního vozidla stanoví drážní správní orgán konstrukční a provozní požadavky, kterým bude muset drážní vozidlo vyhovovat; z hlediska potřeb státní dopravní politiky a koncepce rozvoje dopravní soustavy postupuje v součinnosti s federálním ministerstvem dopravy.

(2) Výrobce je povinen předložit drážnímu správnímu orgánu ke schválení základní technické podmínky pro stavbu prototypu a po ukončení prototypového řízení technické podmínky pro seriovou výrobu. U základních technických podmínek spočívá schvalování zejména v posouzení požadavků bezpečnosti drážního provozu, užité hodnoty nového typu drážního vozidla v provozu, hygieny práce, typizace, unifikace a normalizace. U technických podmínek pro seriovou výrobu nového typu drážního vozidla spočívá schvalování též v posouzení zejména technických vlastností drážního vozidla, zásad výroby drážního vozidla, jeho spolehlivosti a životnosti. Drážní správní orgán přitom využívá

také výsledků zkoušek, zjištění a hodnotících podkladů státní zkušebny.

(3) Ustanovení § 2 odst. 2 a § 4 platí obdobně.

### § 7

(1) Návrh na schválení hromadné výroby nového typu drážního vozidla podává výrobce po skončení ověřování v provozu a po vyhodnocení tohoto ověřování drážním podnikem; k návrhu přiloží výsledky vyhodnocení.

(2) Rozhodnutí o schválení nového typu drážního vozidla je současně rozhodnutím o schválení výroby ověřovací série; lze je spojit s vydáním rozhodnutí o schválení hromadné výroby drážního vozidla nového typu, pokud ověřovací série nebude realizována.

(3) V případě realizace ověřovací série podává výrobce po ukončení ověřovacích zkoušek návrh na schválení hromadné výroby nového typu drážního vozidla; k návrhu předloží výsledky hodnocení podle odstavce 1.

(4) Ustanovení § 1 odst. 2 až § 5 platí obdobně.

### § 8

(1) Návrh na schválení dovozu nového typu drážního vozidla podává drážní podnik. Schválení spočívá ve zjištění, že dovážený typ drážního vozidla vyhovuje potřebám koncepce rozvoje dopravní soustavy a pravidlům technického provozu příslušného druhu drah.

(2) Ustanovení § 1 odst. 2 až § 5 platí obdobně.

### § 9

(1) Má-li dojít k podstatným<sup>4)</sup> změnám na drážním vozidle, je povinen výrobce nebo drážní podnik předložit drážnímu správnímu orgánu návrh na jejich schválení.

(2) Ustanovení § 1 odst. 2 až § 6 platí obdobně.

### § 10

(1) Zjistí-li drážní správní orgán z vlastního podnětu nebo na návrh drážního podniku, že sériově dodávaná drážní vozidla nemají vlastnosti schváleného typu nebo že podstatné změny na drážním vozidle nebyly schváleny drážním správním orgánem, odejme drážní správní orgán schválení hromadné výroby podle § 7 odst. 2 a 3.

(2) Rozklad proti rozhodnutí o odejmutí schválení nemá odkladný účinek.

### § 11

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. dubna 1981.

Ministr:

Ing. Blažek v. r.

<sup>4)</sup> § 3b vyhlášky ministerstva dopravy č. 52/1964 Sb., kterou se provádí zákon o dráhách.

## 19

## VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 20. ledna 1981

**o Smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ, Protokolu ke Smlouvě a o Dohodě o provádění Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ**

Dne 11. června 1976 byla ve Vídni podepsána Smlouva mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ a dne 30. listopadu 1977 Protokol ke Smlouvě.

Se Smlouvou a Protokolem vyslovilo souhlas Federální shromáždění Československé socialistické republiky a prezident republiky je ratifikoval. Ratifikační listiny byly vyměněny v Praze dne 18. listopadu 1980.

Podle svého článku 16 Smlouva a Protokol k ní na základě svého článku XI vstoupí v platnost dnem 26. února 1981.

Dne 7. června 1979 byla v Praze podepsána Dohoda o provádění Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ. Dohoda podle svého článku 2 vstoupí rovněž v platnost dnem 26. února 1981.

České znění shora uvedených smluvních dokumentů se vyhlašuje současně.

Ministr:

Ing. Chňoupek v. r.

## S M L O U V A

mezi Československou socialistickou republikou

a

Rakouskou republikou

**o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ**

Prezident Československé socialistické republiky a

spolkový prezident Rakouské republiky

vedení přáním chránit proti nekalé soutěži údaje o původu, označení původu a jiná označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ, dohodli se uzavřít za tím účelem Smlouvu a jmenovali svými zmocněnci:

prezident  
Československé socialistické republiky

Ing. Miroslava Bělohávk a  
předsedu Úřadu pro vynálezy a objevy

a spolkový prezident Rakouské republiky

Dr. Otto Leberla  
předsedu Rakouského patentního úřadu

Zmocněnci po výměně svých plných mocí, které shledali v dobré a náležitě formě, dohodli toto:

#### Článek 1

Každý ze smluvních států se zavazuje učinit veškerá opatření nutná k tomu, aby účinným způsobem chránil proti nekalé soutěži v obchodním styku údaje o původu, označení původu a jiná označení zemědělských a průmyslových výrobků, odkazujících na původ, která spadají pod skupiny uvedené v článku 5 a jsou blíže označena v Dohodě podle článku 6, jakož i jména a vyobrazení zmíněná v článcích 3, 4 a 8 odstavce 2.

#### Článek 2

Pod údaj o původu, označení původu a jinými označeními odkazujícími na původ se ve smyslu této Smlouvy rozumí všechny odkazy, které se přímo nebo nepřímo vztahují na původ výrobku. Takový odkaz tvoří v zásadě zeměpisné označení. Mohou jej tvořit i jiné údaje, jestliže příslušné obchodní kruhy země původu v nich spatřují v souvislosti s takto označeným výrobkem odkaz na zemi, kde byl výrobek zhotoven. Uvedená označení mohou vedle odkazu na původ z určité zeměpisné oblasti obsahovat též údaje o jakosti příslušného výrobku. Tyto zvláštní vlastnosti výrobků jsou podmíněny výhradně nebo převážně zeměpisnými nebo lidskými činiteli.

#### Článek 3

(1) Jména „Československá socialistická republika“, „Česká socialistická republika“, „Slovenská socialistická republika“, označení „Československo“, „Bohemia“, „Moravia“ a „Slovakia“ a historická jména jednotlivých zemí v Československé socialistické republice, jakož i československá označení uvedená v Dohodě podle článku 6 se vyhrazuji v Rakouské republice výhradně československým výrobkům.

(2) Historická jména jednotlivých zemí v Československé socialistické republice jsou: Čechy, Morava, Slovensko.

(3) Shoduje-li se některé z československých označení chráněných podle odstavce 1 s označením území nebo místa mimo území Československé socialistické republiky, smí se toto označení používat v souvislosti s nečeskoslovenskými výrobky jen jako údaj o původu a jen takovým způsobem, zejména uvedením země původu, který vyloučí jakékoli klamání o původu a povaze výrobků.

(4) Odstavec 1 nebrání tomu, aby oprávněný uživatel užíval na území Rakouské republiky vlastní jméno, jestliže toto jméno je zcela nebo zčásti československým označením chráněným podle této smlouvy. V tomto případě se smí vlastní jméno užívat pouze nezměněné, rovněž ne v překladu a nikoli způsobem, který může vést ke klamání.

#### Článek 4

(1) Jméno „Rakouská republika“, označení „Rakousko“ a „Austria“ a jména rakouských spolkových zemí, jakož i rakouská označení uvedená v Dohodě podle článku 6 se vyhrazuji v Československé socialistické republice výhradně rakouským výrobkům.

(2) Rakouské spolkové země jsou: Burgenland, Korutany, Dolní Rakousko, Horní Rakousko, Salzbursko, Stýrsko, Tyroly, Vorarlbersko, Vídeň.

(3) Shoduje-li se některé z rakouských označení chráněných podle odstavce 1 s označením území nebo místa mimo území Rakouské republiky, smí se toto označení používat v souvislosti s nerakouskými výrobky jen jako údaj o původu a jen takovým způsobem, především uvedením země původu, který vyloučí jakékoli klamání o původu a povaze výrobků.

(4) Odstavec 1 nebrání tomu, aby oprávněný uživatel užíval na území Československé socialistické republiky vlastní jméno, jestliže toto jméno je zcela nebo zčásti rakouským označením chráněným podle této smlouvy. V tomto případě se smí vlastní jméno užívat pouze nezměněné, rovněž ne v překladu a nikoli způsobem, který může vést ke klamání.

#### Článek 5

(1) Skupiny československých výrobků jsou tyto:

##### A.

##### Vína

##### B.

##### Výživa a zemědělství (bez vín)

1. Pekařské a cukrářské výrobky
2. Pivo
3. Ryby
4. Masné výrobky
5. Zemědělské výrobky
6. Zahradnické výrobky
7. Mléčné a sýrařské výrobky
8. Vody a minerální vody
9. Lihoviny
10. Různé zboží

##### C.

##### Průmyslová výroba

1. Skleněné a porcelánové zboží
2. Výrobky unělecko-průmyslové a uměleckořemeslné
3. Šperky, bižuterie
4. Stroje, ocelové a železné zboží
5. Hry, hračky, hudební nástroje
6. Kamenina, kámen, zeminy

7. Textilní výrobky
8. Soli a slatiny
9. Různé zboží

(2) Skupiny rakouských výrobků jsou tyto:

A.

Vína

B.

Výživa a zemědělství (bez vín)

1. Pečivo
2. Piva
3. Minerální vody
4. Sýry
5. Lihoviny (likéry a pálenky)
6. Cukrovinky
7. Rakouské speciality
8. Různé zboží

C.

Průmyslová výroba

1. Textilní výrobky
2. Jiné průmyslové a řemeslnické výrobky
3. Kamenina, kámen a zeminy
4. Různé zboží

Článek 6

Označení jednotlivých výrobků, která splňují předpoklady článku 2 a 5, která požívají ochrany podle této smlouvy a nejsou tudíž označeními druhu, budou uvedena v Dohodě, již uzavřou vlády obou smluvních států.

Článek 7

(1) Budou-li se jména a označení chráněná podle článků 3, 4, 6 a článku 8 odstavec 2 této smlouvy užívat v obchodním styku v rozporu s těmito ustanoveními pro výrobky, zejména pro jejich úpravu nebo balení, nebo na účtech, přepravních dokladech nebo jiných obchodních papírech nebo v reklamě, použijí se všechna soudní a správní opatření, která podle zákonodárství smluvního státu, v němž se uplatňuje ochrana, přicházejí v úvalu pro potírání nekalé soutěže nebo pro potlačení nepřipustných označení, a to za předpokladů stanovených v tomto zákonodárství a podle ustanovení článku 9.

(2) Pokud je v obchodním styku nebezpečí záměny, použije se odstavec 1 též tehdy, jestliže se označení chráněná podle této smlouvy užívají v pozměněné formě nebo pro jiné výrobky, než pro které jsou určena v Dohodě podle článku 6.

(3) Odstavec 1 se použije tehdy, jestliže se označení chráněná podle této smlouvy užívají v překladu nebo s odkazem na skutečný původ

nebo s dovětky „druh“, „typ“, „způsob“, „napodobení“ nebo podobně.

(4) Odstavec 1 se nepoužije pro překlady označení jednoho smluvního státu, jestliže překlad do jazyka druhého smluvního státu je slovem hovorové řeči.

Článek 8

(1) Článek 7 této smlouvy se rovněž použije, jestliže se pro výrobky, zejména pro jejich úpravu nebo balení, anebo na účtech, přepravních dokladech nebo jiných obchodních papírech nebo v reklamě užívají značky, známky, jména, nápisy nebo vyobrazení, které obsahují přímo nebo nepřímo nepravé nebo klamavé údaje o původu, povaze, druhu nebo podstatných vlastnostech výrobků.

(2) Užívají-li se v obchodním styku jména nebo vyobrazení míst, budov, památek, řek, hor, nebo podobně jednoho smluvního státu, která tam požívají zvláštní pověsti nebo mají zvláštní reklamní sílu, pro výrobky, které nepocházejí z tohoto státu, v druhém smluvním státě, považuje se toto užívání za klamavé, pokud jde o původ takto označených výrobků, ledaže již za daných okolností nelze klamání rozumně předpokládat.

Článek 9

(1) Nároky z jednání odporujících ustanovením této smlouvy mohou před soudy Rakouské republiky uplatnit kromě fyzických a právnických osob, jež jsou k tomu oprávněné podle zákonodárství Rakouské republiky, též svazy, sdružení a zařízení se sídlem v Československé socialistické republice, které zastupují zúčastněné výrobce nebo obchodníky, pokud to zákonodárství Československé socialistické republiky československým svazům, sdružením a zařízením umožňuje.

(2) Nároky z jednání odporujících ustanovením této smlouvy mohou před soudy Československé socialistické republiky uplatnit kromě fyzických a právnických osob, jež jsou k tomu oprávněné podle zákonodárství Československé socialistické republiky, též svazy, sdružení a zařízení se sídlem v Rakouské republice, které zastupují zúčastněné výrobce nebo obchodníky, pokud to zákonodárství Rakouské republiky rakouským svazům, sdružením a zařízením umožňuje.

Článek 10

(1) Znamky zapsané a platné před dnem 1. ledna 1973, s nimiž jsou v rozporu označení uvedená v člancích 3 a 4 nebo v seznamech obsažených v Dohodě předvídané v článku 6, mohou se dále užívat nejdéle do uplynutí osmi let po vstupu v platnost této smlouvy (rozhodný den).

(2) Znamky zapsané a platné přede dnem 1. ledna 1973, které porušují výhradně článek 8 odst. 2, mohou se dále užívat nejdéle do uply-

nutí deseti let po vstupu v platnost této smlouvy (rozhodný den).

(3) Na označení, která podléhají této smlouvě teprve na podkladě změny anebo doplnění seznamů obsažených v Dohodě předvídané v článku 6, se použijí odstavce 1 a 2 s tím, že za rozhodný den se považuje den, kdy vstoupí v platnost pozměněná Dohoda.

#### Článek 11

(1) Výrobky, obaly, reklamní prostředky, jakož i účty, přepravní doklady a jiné obchodní papíry, které jsou při vstupu v platnost Dohody předvídané v článku 6 na území jednoho ze smluvních států a jsou řádně opatřeny údaji, jež se podle této smlouvy nesmějí používat, se mohou užívat po dobu jednoho roku po vstupu Dohody v platnost.

(2) V případě, že se seznamy označení obsažené v Dohodě, kterou předvídá článek 6, změní nebo rozšíří, použije se odstavce 1 s tím, že jednoroční lhůta počíná vstupem pozměněné Dohody v platnost.

#### Článek 12

Tato smlouva se nepoužije na označení výrobků, které se územím jednoho ze smluvních států pouze provádějí.

#### Článek 13

Ochranou označení výrobků podle této smlouvy nejsou dotčena ustanovení platná v každém ze smluvních států o dovozu a deklarování takových výrobků.

Za vládu

Československé socialistické republiky:

Ing. Miroslav **Bělohlávek** v. r.

#### Článek 14

Tato smlouva nevyklučuje širší ochranu, která se ve smluvních státech poskytuje nebo v budoucnu poskytne podle vnitrostátních právních předpisů nebo jiných mezinárodních dohod označením chráněným podle této smlouvy.

#### Článek 15

Príslušné úřady smluvních států budou pravidelně ve vzájemném styku, aby se radily o návrzích na změnu nebo rozšíření Dohody předvídané v článku 6, jakož i o otázkách, které by mohly vzniknout při provádění Smlouvy.

#### Článek 16

(1) Tato smlouva vyžaduje ratifikaci; ratifikační listiny budou vyměněny co nejdříve.

(2) Tato smlouva vstoupí v platnost 100 dní po výměně ratifikačních listin a není časově omezena.

(3) Tuto smlouvu může každý ze smluvních států vypovědět ve lhůtě alespoň jednoho roku písemně diplomatickou cestou.

(4) Dohoda podle článku 6 může být uzavřena již před vstupem Smlouvy v platnost, vstoupí však v platnost nejdříve současně se Smlouvou.

Na doklad toho zmocněnci obou smluvních států tuto smlouvu podepsali a opatřili pečeti.

Dáno ve Vídni dne 11. června 1976, ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém a německém jazyku, přičemž každé znění má stejnou platnost.

Za vládu

Rakouské republiky:

Dr. Otto **Leberl** v. r.

### PROTOKOL

Smluvní strany vedeny přáním blíže upravit používání určitých předpisů Smlouvy ze dne 11. června 1976 o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ,

se dohodly na těchto ustanoveních:

#### Článek I

Ustanovení Smlouvy zásadně neomezují užívání označení vinných odrůd samostatně nebo ve spojení se zeměpisným nebo jiným označením.

Rakouskými označeními vinných odrůd jsou zejména:

Bouviertraube  
Blaufränkisch

Blauer Portugieser  
Blauer Wildbacher  
Klevner, Blauburgunder, Grauburgunder  
Weissburgunder  
Cabernet  
Cabernet-Sauvignon  
Jubiläumsrebe  
Mädchentraube  
Malvasier  
Merlot  
Morillon (nebo Chardonnay)  
Riesling X Sylvaner (Müller-Thurgau)  
Muskat  
Muskateller

Muskat-Ottonel  
 Muskat-Sylvaner  
 Neuburger  
 Rheinriesling (nebo Riesling)  
 Rotgipfler  
 Ruländer (nebo Grauer Burgunder)  
 St. Laurent (nebo Laurenzitraube)  
 Sauvignon (nebo Muskat-Sylvaner)  
 Sylvaner  
 Traminer (Roter Traminer, Gewürztraminer)  
 Veltliner (Grüner Veltliner, Roter Veltliner, Frühroter Veltliner)  
 Welschriesling (nebo Riesling)  
 Zierfandler (nebo Spätrot)  
 Zweigeltrebe

### Článek II

Stejnou ochranu jako označení chráněná Smlouvou a Dohodou, která se má uzavřít podle Smlouvy, požívají i gramatické odvozeniny těchto označení jako například odvozená přídavná nebo podstatná jména.

### Článek III

Pod vlastními jmény ve smyslu článku 3 odstavce 4 a článku 4 odstavce 4 Smlouvy se rozumějí jak osobní jména, tak i zeměpisná označení.

### Článek IV

Údaji o podstatných vlastnostech ve smyslu článku 8 odstavce 1 Smlouvy jsou zejména:

#### a) u vín:

obsah alkoholu, výrobce (producent), lahvozna, obchodník,

označení: bílé, červené, rosé, vzrůst, vzrůst vína, krescence, originál, původní plnění, původní stáčení, plněno ve sklepe, stáčeno ve sklepe, samorodné, pozdní sběr, víno z pozdního sběru, výběr, výběrové víno, výběr z bobulí, víno z výběrových bobulí, vznik, samotok, výběr ze suchých bobulí, vysoké vedení, špičková odrůda, klaret, kabinet (cabinet), stolní víno, kvalitní víno zvláštní zralosti a způsobu sběru (predikátní víno), víno s pečeti, desertní víno, aromatizované víno, vermuth (vermouth), perlivé víno, šumivé víno, sekt, kvalitní šumivé víno, kvalitní sekt;

#### b) u pálenek:

V. O., V. O. S., V. S. O. P., extra; jedna, tři hvězdy.

### Článek V

Smlouva se nevztahuje na čerstvá jídla prodávaná nebo podávaná bezprostředně přímému spotřebiteli, například v pohostinství nebo výčepnictví.

### Článek VI

[1] Zařazením rakouských označení „Marillenbrand“, „Marillenlikör“, „Ribiselbrand“, „Ribisellikör“, „Ribiselwein“, „Ribiselsaft“ do Dohody, která se má uzavřít podle této smlouvy, se nevylučuje užívání překladů jako československé označení „Rybíz“, nebo synonymních pojmů jako „Apriksenlikör“, „Aprikosenbrand“, „Johannisbeerbrand“, „Johannisbeerlikör“, „Johannisbeerwein“, „Johannisbeersaft“.

[2] Odstavec 1 nevylučuje užívání československého označení „Marila“ samostatně nebo ve spojení s vyobrazením ovoce, např. meruněk, především jako obchodního jména nebo známky, jestliže bude zřetelně vyznačen československý původ.

[3] Užívají-li se rakouská označení „Marillenbrand“, „Marillenlikör“, „Ribiselbrand“, „Ribisellikör“, „Ribiselwein“, „Ribiselsaft“ na území Československé socialistické republiky, musí být zřetelně vyznačen rakouský původ.

### Článek VII

[1] Zařazením dále uvedených označení pro rakouské výrobky do Dohody, která se má uzavřít podle Smlouvy, se nevylučuje užívání jejich překladu do jiných jazyků:

Inländerrum  
 Kremser Senf.

[2] Označení „Karpattenbitter“, „Karpattensalami“ a „Olmützer Quargel“ se mohou užívat pro rakouské výrobky jen v německé řeči ve spojení s jednoznačným a zřetelně čitelným odkazem na rakouský původ a jen bez dodatků jako „pravý“, „originál“ a podobně.

### Článek VI

Označení „Heuriger“ se smí užívat v německé řeči pouze pro rakouská vína. To platí též pro gramatické odvozeniny a složení slov, v nichž se toto označení vyskytuje.

### Článek IX

[1] Zařazením československého označení „Liptovská bryndza“ do Dohody, která se má uzavřít podle Smlouvy, se nevylučuje, že se označení „Liptauer“ užívá pro rakouskou specialitu (třený sýr).

[2] Zařazením označení „Jablonec“ do Dohody, která se má uzavřít podle Smlouvy, se nevylučuje užívání označení „Gablonzer Waren“, „Gablonzer Bijouterie“, „Gablonzer Schmuck“, „Gablonzer Schmuckwaren“, „Gablonzer Kristallerie“ a „Gablonzer Schmucksteine“ pro rakouské výrobky, pokud je vyznačen rakouský původ.

### Článek X

[1] Zařazením označení „Plzeň“, „Pilsen“,



„Plzeňské“, „Pilsner“, „Pilsener“ a „Pils“ do Dohody, která se má uzavřít podle Smlouvy, se nevyklučuje užívání označení „Pils“ pro pivo v Rakousku ve spojení slov, jež obsahuje připojení například slovní známky, obchodního jména nebo jiného odkazu na vyrábějící pivovar nebo na zemi výroby. K takovému spojení slov dochází nejen tehdy, jde-li o složené slovo nebo o několik slov spojených pomlčkou, ale i tehdy, jsou-li tato slova na břišní etiketě láhve nebo na etiketě plechovky bezprostředně prostorově spojena.

[2] Fyzické a právnické osoby včetně osobních společností podle obchodního práva, které užívaly označení „Pilsner“ nebo „Pilsener“ pro jimi v Rakousku vyráběné pivo nepřetržitě nebo s přerušením od 1. 1. 1967 až do vstupu Smlouvy v platnost, mohou toto označení dále užívat až do uplynutí 9ti let po vstupu Smlouvy v platnost spolu s jednoznačným a zřetelně čitelným odkazem na rakouský původ.

Za vládu  
Československé socialistické republiky:

Ing. Miroslav **Bělohlávek** v. r.

[3] Právo na další užívání podle odstavce 2 lze zcizit nebo zdědit pouze s tou částí podniku, na kterou se tato označení vztahují.

#### Článek XI

Tento protokol tvoří nedílnou součást Smlouvy, která byla podepsána dne 11. června 1976 mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ.

Na důkaz toho podepsali zmocněnci tento protokol.

Dáno ve Vídni, dne 30. listopadu 1977 ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém a německém jazyku, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
Rakouské republiky:

Dr. Otto **Leberl** v. r.

### DOHODA

#### **o provádění Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ**

Vláda Československé socialistické republiky a spolková vláda Rakouské republiky se podle článku 6 Smlouvy uzavřené ve Vídni dne 11. června 1976 mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ dohodly takto:

#### Článek 1

Označení, jímž se poskytuje ochrana podle Smlouvy o ochraně údajů o původu, označení původu a jiných označení zemědělských a průmyslových výrobků odkazujících na původ, uzavřené 11. června 1976, jsou uvedena v přílohách k této dohodě. Příloha A k této dohodě obsahuje chrá-

něná rakouská označení, příloha B chráněná československá označení.

#### Článek 2

[1] Tato dohoda se uzavírá na stejnou dobu platnosti jako Smlouva zmíněná v článku 1 a vstupuje v platnost současně s touto smlouvou.

[2] Přílohy k této dohodě se mohou měnit nebo doplňovat se souhlasem obou stran uzavírajících Smlouvu.

Dáno v Praze dne 7. června 1979 ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém a německém jazyku, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
Československé socialistické republiky:

Ing. Miroslav **Bělohlávek** v. r.

Za vládu  
Rakouské republiky:

Dr. Otto **Leberl** v. r.

## PŘÍLOHA A

## RAKOUSKÁ OZNAČENÍ ZEMĚDĚLSKÝCH A PRŮMYSLOVÝCH VÝROBKŮ

A.  
VINA \*

- a) Vinařské oblasti  
Burgenland  
Niederösterreich (Donauland)  
Steiermark  
Wien (též vinařský kraj a vinařská obec)
- b) Vinařské kraje  
Burgenland:  
Eisenberg  
Rust-Neusiedlersee  
Niederösterreich (Donauland):  
Falkenstein  
Gumpoldskirchen  
Klosterneuburg  
Krems  
Langenlois  
Retz  
Vöslau  
Wachau  
Steiermark:  
Klöch-Oststeiermark  
Südsteiermark  
Weststeiermark
- c) Vinařská pásma  
Burgenland:  
Goldbachtal  
Kaisergarten  
Pinkatal  
Rosaliakapelle  
Sonnenberg  
Vogelsang  
Niederösterreich:  
Bisamberg-Kreuzenstein  
Carnuntum  
Frauenweingarten  
Kaiserstiege  
Kapellenweg  
Kirchberger Wagram  
Kremstal  
Marthal-Kegelberg  
Matzner Hügel  
Schatzberg  
Schönberger Kalvarienberg
- Tattendorfer Steinhölle (Stahöln)  
Traismaurer Weinberge  
Weisser Stein
- Steiermark:  
Oststeirisches Hügelland  
Sausal  
Steirisches Vulkanland  
Südsteirisches Rebenland
- Wien:  
Bisamberg-Wien  
Kahlenberg  
Nussberg
- d) Vinařské obce a jiná označení místního původu  
Burgenland:  
Andau  
Apetlon  
Breitenbrunn  
Burg  
Csaterberg  
Deutschkreutz  
Deutsch Schützen  
Donnerskirchen  
Edelstal  
Eisenberg  
Eisenstadt  
Frauenkirchen  
Gols  
Grosshöflein  
Halbturn  
Heiligenbrunn  
Horitschon  
Ilmitz  
Jois  
Kaisersteinbruch  
Kitsee  
Kleinhöflein im Burgenland  
Klostermarienberg  
Lutzmannsburg  
Mattersburg  
Mönchhof  
Mörbisch am See  
Müllendorf  
Neckenmarkt  
Neudörfel an der Leitha  
Neusiedl am See  
Nickelsdorf

\*; Do seznamu vinařských oblastí a krajů byla v zájmu uceleného přehledu zahrnuta i označení, pro která se stanoví zvláštní ochrana již v čl. 4 Smlouvy.

Oggau	Herrnbaumgarten
Oslip	Herzogenburg
Pamhagen	Hirtenberg
Podersdorf	Hohenwarth
Pöttelsdorf	Hollabrunn
Pötsching	Hollenburg
Purbach am Neusiedler See	Hundsheim
Raiding	Inzersdorf-Tr.
Rechnitz	Jetzelsdorf
Rust	Joching
Rusterberg	Kamptal
Schützen am Gebirge	Kirchberg am Wagram
Siegenderhof im Burgenland	Klein-Schweinbarth
St. Andrä	Klosterneuburg
St. Georgen am Leithagebirge	Königsbrunn
St. Katherin	Kottingsbrunn
St. Margarethen	Krems
Tadten	Langenlois
Wallern	Lengenfeld
Weiden am See	Leodagger
Winden	Loiben
Zagersdorf	Loidesthal
Niederösterreich:	Mailberg
Alberndorf	Manhartsberg
Altlichtenwarth	Mannersdorf an der March
Auersthal	Matzen
Bad Deutsch Altenburg	Mautern
Baden	Mistelbach
Bad Pirawarth (Pirawarth)	Mödling
Bad Vöslau (Vöslau)	Mollands
Berg	Neusiedl a. d. Zaya
Bisamberg	Nussdorf/Traisen
Bockfliess	Obermarkersdorf
Brunn/Gebirge	Ollersdorf
Deizendorf	Perchtoldsdorf
Dobermannsdorf	Petronell-Carnuntum (Petronell)
Dürnstein	Pfaffstätten
Egelsee	Pillersdorf
Engabrunn	Poysdorf
Engelmannsbrunn	Prellienkirchen
Etsdorf/Kamp	Pulkau
Falkenstein	Pulkautal
Fels am Wagram	Raggendorf
Feuersbrunn	Rehberg
Furth bei Göttweig	Retz
Gaiselberg	Retzbach
Gawainstahl	Rohrendorf
Gedersdorf	Römerberg
Gneixendorf	Röschitz
Gobelsburg	Rossatz
Göttlesbrunn	Schönberg am Kamp
Gross-Weikersdorf	Schönkirchen
Gumpoldskirchen	Schrattenberg
Guntramsdorf	Schrattenthal
Gut Steg	Seefeld-Kandolz
Hadersdorf	Senftenberg
Hadres	Sitzendorf
Hainburg a. d. Donau	Soss (Sooss)
Hainburger Kogel	Spitz a. d. Donau
Haugsdorf	Spitzerberg
Hauskirchen	St. Michael
Heiligenstein	Stein a. d. Donau

Straning  
 Strass im Strasserthal  
 Strasserthal  
 Tattendorf  
 Tausendeimerberg  
 Thallern  
 Traiskirchen  
 Traismauer  
 Trumau  
 Unter-Retzbach  
 Wagram  
 Weissenkirchen i. d. Wachau  
 Wilfersdorf  
 Wolkersdorf  
 Wösendorf  
 Zellerndorf  
 Ziersdorf  
 Zistersdorf  
 Zöbing am Kamp

## Steiermark:

Arnfels  
 Berghausen an der Weinstrasse  
 Deutschlandsberg  
 Ehrenhausen  
 Eichberg Trautenburg  
 Eibiswald  
 Fehring  
 Gamlitz an der Weinstrasse  
 Glanz an der Weinstrasse  
 Greisdorf/Weststeiermark  
 Hartberg  
 Höch  
 Kaindorf  
 Kapfenstein  
 Kittenberg  
 Kitzreck  
 Klöch  
 Leibnitz  
 Leutschach an der Weinstrasse  
 Ligist  
 Platsch an der Weinstrasse  
 Pösnitzberg  
 Ratsch an der Weinstrasse  
 Sausal  
 Schlossberg bei Leutschach  
 Silberberg  
 Spielfeld  
 St. Anna an Aigen  
 St. Johann bei Herberstein  
 St. Nikolai im Sausal  
 St. Stefan ob Stainz  
 Stainz  
 Straden  
 Sulz bei Deutschlandsberg  
 Sulztal an der Weinstrasse  
 Tieschen

## Wien:

Alsegg  
 Grinzing  
 Gross-Jedlersdorf  
 Heiligenstadt

Hernals  
 Kahlenberg  
 Mauer  
 Neustift  
 Nussberg  
 Nussdorf  
 Oberlaa  
 Ottakring  
 Rodaun  
 Salmansdorf  
 Sievering  
 Stammersdorf  
 Strebersdorf

## B.

## VÝŽIVA A ZEMĚDĚLSTVÍ (bez vín)

## Pekařské výrobky

Badner Oblaten  
 Feldbacher Backwaren  
 Feldbacher Toast  
 Feldbacher Zwieback  
 Gramastettner Krapfen  
 Gramastettner Zwieback

## Piva

Ausserferner Bier  
 Bludenzner Bier  
 Dornbirner Bier  
 Frastanzer Bier  
 Gösser Bier  
 Grazer Bier  
 Hainfelder Bier  
 Hirter Bier  
 Innsbrucker Bier  
 Kaltenhauser Bier  
 Klagenfurter Bier  
 Liesinger Bier  
 Linzer Bier  
 Murauer Bier  
 Ottakringer Bier  
 Piestinger Bier  
 Puntigamer Bier  
 Schärdinger Bier  
 Schladminger Bier  
 Schremser Bier  
 Schwechater Bier  
 Villacher Bier  
 Weitraer Bier  
 Wieselburger Bier  
 Wolfsberger Bier  
 Zeller Bier (Zell am Ziller)  
 Zipfer Bier  
 Zwettler Bier

## Minerální vody

Ausseer Heilquelle (Bad Aussee)  
 Badner Peregriniquelle (Baden bei Wien)  
 Carinthia-Lithion Quelle (Eisenkappel)  
 Deutsch-Goritzer Peterquelle (Deutsch-Gorftz)  
 Edelstaler Römelquelle (Edelstal)

Fentscher Heilquelle (St. Lorenzen bei Knittelfeld)  
 Gasteiner Thermaltafelwasser (Badgastein)  
 Gleichenberger Konstantin — und Emmaquelle (Bad Gleichenberg)  
 Gleichenberger Johannisbrunnen (Bad Gleichenberg)  
 Güssinger Vitaquelle (Sulz bei Güssing)  
 Hengsberger Sauerbrunn (Hengsberg)  
 Juvina Sauerbrunn (Deutschkreuz)  
 Kalsdorfer Sauerbrunn (Kalsdorf bei Graz)  
 Kobersdorfer Mineralwasser (Kobersdorf)  
 Obiadiser Säuerling (Obiadts in Tirol)  
 Preblauer Paracelsus Quelle (Bad St. Leonhard)  
 Preblauer Auen-Quelle (Wolfsberg)  
 Preblauer Ebriachquelle (Eisenkappel)  
 Preblauer Klieningerquelle (Bad St. Leonhard)  
 Sieldorfer Mineralwasser (Sieldorf bei Radkersburg)  
 Stainzer Johannisquelle (Bad Sauerbrunn bei Stainz)  
 Stainzer Michelquelle (Gams bei Stainz)  
 Sulzegger Sauerbrunn (St. Nikolai ob Drassling)  
 Thalheimer Schlossbrunn (Thalheim ob Judenburg)  
 Vöslauer Mineral-, Kur- und Tafelwasser (Bad Vöslau)

## Sýry

Achleitner Schlosskäse  
 Amertaler  
 Mondseer Schachtelkäse  
 Murecker Butterkäse  
 Pinzgauer Bierkäse  
 Schärdinger Quargel  
 Schlierbacher Klosterkäse  
 Tullner Quargel  
 Waldviertler Romadur

## Lihoviny (likéry a palenky)

Grossglockner Alpenbitter  
 Mariazeller Magenlikör  
 Mariazeller Jagasaft  
 Puchheimer Bitter  
 Puchheimer Schlossgeist  
 Steinfelder Magenbitter  
 Wachauer Marillenbrand  
 Wachauer Marillenlikör  
 Wachauer Weinbrand  
 Weinbrand Dürnstein

## Cukrářské výrobky

Grazer Drops  
 Grazer Honigmalz  
 Grazer Fruchtfourree

## Rakouské speciality

Heuriger  
 Inländer Rum  
 Ischler Krapfen

Ischlerschnitten  
 Kremser Senf  
 Marillenbrand  
 Marillenlikör  
 Mozartkugeln  
 Ribiselbrand  
 Ribisellikör  
 Ribiselsaft  
 Ribiselwein  
 Schilcher

## Různé výrobky

Königsberger Wurst  
 Lustenauer Senf  
 Stadlauer Malz

## C.

## PRŮMYSLOVÁ VÝROBA

## Textilní výrobky

Ausseeer Hüte  
 Ausseeer Trachten  
 Ausseeer Tücher  
 Friesacher Leinen  
 Ischler Hut  
 Kottlingbrunner Strickgarne  
 Lechtaler Teppiche  
 Linzer Goldhauben  
 Mandlinger Loden  
 Mühlviertler Leinen  
 Mühlviertler Leinengewebe  
 Muraueer Wollwebereiwaren  
 Schladminger Loden  
 Schladminger Socken  
 Schladminger Walkjanker (Lodenwalker)  
 Vöslauer Kammgarn  
 Vöslauer Wolle  
 Wachauer Goldhauben  
 Waldviertler Filetvorhänge, Tisch- und Bettdecken  
 Waldviertler handgestochene Zwirnknöpfe  
 Waldviertler Strickhandschuhe  
 Wöllersdorfer Wollwaren

## Jiné průmyslové a řemeslné výrobky

Augarten Porzellan  
 Berndorfer (Metallwaren)  
 Ferlacher Gewehre  
 Ferlacher Waffen  
 Frauenthaler Porzellanisolatoren  
 Frauenthaler Porzellanwaren  
 Gmundner Keramik  
 Hirtenberger Munition  
 Hirtenberger Patronen  
 Hirtenberger Zündhütchen  
 Imster Tonwaren  
 Karlsteiner Uhren  
 Kramsacher Glas  
 Mürtzaler Keramik  
 Neuzeug-Besteck  
 Neuzeug-Hohlwaren

Neuzeug-Messer  
 Neuzeug-Tischgeräte  
 Plansee-Produkte (Metallwaren)  
 Schwazer Majolika  
 Steyr LKW  
 Steyr Omnibus  
 Steyr Traktor  
 Steyr Wälzlager  
 Steyr Waffen  
 Steyr Waffenrad  
 Stober Tonwaren  
 St. Eydener Feilen  
 St. Eydener Skistockrohre  
 St. Peter Keramik  
 Stubai Eisenwaren  
 Stubai-Werkzeuge  
 Treibacher Feuerzeuge  
 Treibacher Gasanzünder

Treibacher Zündseine  
 Vöcklabrunner Keramik  
 K a m e n i n a, k á m e n, z e m i u y  
 Adneter Marmor  
 Alpenländisches Konglomerat  
 Gebhartset Syenit  
 Herschenberger Granit  
 Mannersdorfer Kalkstein  
 Margarethner Kalksandstein  
 Naartaler Granit  
 Naintscher Mineralprodukte  
 Neuhauser Granit  
 Perger Granit  
 Schwarzenseer Marmor  
 Talkum Naintsch  
 Tauerngrün  
 Ternitzer Konglomerat  
 Veitscher Magnesit  
 Weingrabner Granit

## PŘÍLOHA B

### ČESKOSLOVENSKÁ OZNAČENÍ ZEMĚDĚLSKÝCH A PRŮMYSLOVÝCH VÝROBKŮ

#### A. VINA

##### Česká socialistická republika

Blatnický roháč  
 Bohemia Sekt  
 Bohemia Sekt Rosé  
 Bzenecká lipka  
 Bzenecké zámecké  
 Château Bzenec  
 Château Radyně  
 Jihomoravský hrozen  
 Karištejnské víno  
 Malostranský granát  
 Mělnické víno  
 Mikulovská romance  
 Mikulovská Venuše  
 Moravěnka  
 Moravia  
 Pálavské  
 Pavlovické ohnivé  
 Pražské Karlovo  
 Pražský výběr  
 Radyňský kastelán  
 Sekt Radyně  
 Slovácký rubín  
 Staroměstské červené  
 Šumavské bylinné víno  
 Tasovjanka  
 Valtické zámecké víno  
 Velkomoravské  
 Znojemská Libuše

Znojemské radniční  
 Znojemský Bacchus  
 Žernosecké víno

##### Slovenská socialistická republika

Bratislavské hradné  
 Bratislavské hrozno  
 Cassovia  
 Čaro Zemplína  
 Čermanské červené  
 Ipeľské tajomstvo  
 Južnoslovenský výber  
 Košický poklad  
 Limbašský sylván  
 Malokarpatské zlato  
 Modranská harmónia  
 Modranská zlatá perla  
 Modranské kráľovské  
 Modrokamenský křišťál  
 Nitrianské hradné  
 Orešanské červené  
 Pezinské kláštorné  
 Pezinské zámocké  
 Račianska frankovka  
 Skalický rubín  
 Slovenské hrozno  
 Sobranecká slňava  
 Svätójurský muškateľ  
 Svätopeterský ryzling  
 Širava  
 Viniansky stravec  
 Zoborské zlato

## B.

## VÝŽIVA A ZEMĚDĚLSTVÍ (bez vín)

## 1. Pekařské a cukrářské výrobky

Česká socialistická republika

Františko-lázeňské oplatky  
 Hořické trubičky  
 Mariánsko-lázeňské oplatky  
 Pardubický perník

## 2. Pivo

Česká socialistická republika

Bránické pivo  
 Bud  
 Budějovické pivo  
 Budějovické pivo — Budvar  
 Budějovický Budvar  
 Flekovské pivo  
 Karlovarské pivo  
 Karlovarský Karel IV.  
 Litovelské pivo  
 Plzeň, Pilsen  
 Plzeňské, Pilsner, Pilsener  
 Plzeňské pivo, Pilsner Bier  
 Plzeňský Prazdroj, Pilsner Urquell  
 Pils  
 Protivínské pivo  
 Radhost  
 Smíchovské pivo  
 Smíchovský Staropramen  
 Starobrno — starobrněnské pivo  
 Třeboňský regent  
 Uherskobrodské pivo  
 Velkopopovický kozel  
 Velkopopovický světlý ležák

Slovenská socialistická republika

Bratislavské pivo  
 Gemerské pivo  
 Hurbanovské pivo  
 Nitrianske pivo  
 Šarišské pivo  
 Topoľčianske pivo

## 3. Ryby

Česká socialistická republika

Třeboňský kapr

## 4. Masné výrobky

Česká socialistická republika

Česká vepřová plec  
 Kostelecké párky  
 Pražská husa  
 Pražská masitá kachna  
 Pražská šunka  
 Pražské párky

Slovenská socialistická republika

Čabianska klobása

Karpatská saláma

Prešovská saláma

## 5. Zemědělské výrobky

Československá socialistická republika

Československý sladovnický ječmen  
 Československý včelí med

Česká socialistická republika

Český chmel  
 Český slad  
 Hanácký ječmen  
 Tršický chmel  
 Úštěcký chmel  
 Žatecký chmel

Slovenská socialistická republika

Slovenský chmeľ  
 Slovenský slad

## 6. Zahradnické výrobky

Česká socialistická republika

Bánovský česnek  
 Blátenská růže  
 Bzenecká karotka  
 Český heřmánek  
 Klatovský karafiát  
 Malínský křen  
 Vracovská majoránka  
 Všetatská cibule  
 Tuřanské zelí  
 Znojemské okurky

## 7. Mléčné a sýrařské výrobky

Česká socialistická republika

Krkonošský pivní sýr  
 Moravská cihla  
 Moravský blok  
 Moravský bochník  
 Olomoucké tyčinky  
 Olomoucké tvarůžky  
 Otavan  
 Sázavský sýr  
 Šumavský sýr

Slovenská socialistická republika

Liptovská bryndza  
 Slovenská parenica  
 Slovenský oštiepok

## 8. Vody a minerální vody

Česká socialistická republika

Bilinská kyselka  
 Františko-lázeňská přírodní minerální voda  
 Karlovarská minerální voda  
 Karlovarská přírodní minerální voda  
 Karlovarská voda  
 Karlovarský mlýnský pramen  
 Kyselká (Kysibelská) Mattoniho kyselka

Luhačovická Vincentka  
 Luhačovická přírodní minerální voda  
 Mariánsko-lázeňská přírodní minerální voda  
 Mariánsko-lázeňská Rudolfka  
 Poděbradská minerální voda  
 Šaratica (přírodní hořká voda)

Slovenská socialistická republika

Baldovská minerální voda  
 Lipovecká minerální voda Salvator  
 Maštínská minerální voda  
 Minerální voda Budiš  
 Minerální voda Fatra  
 Minerální voda Korytnica  
 Minerální voda Slatina  
 Minerální voda Cigeľka  
 Minerální voda Santovka

9. Lihoviny

Česká socialistická republika

Karlovarská hořká  
 Praděd  
 Prostějovská starorežná  
 Slovácká borovička  
 Slovácká domácí meruňkovice  
 Staropražská medovina Šárka  
 Vizovická slivovice

Slovenská socialistická republika

Bošácka slivovica  
 Dargovka — bylinná pálenka  
 Karpatská horčká  
 Karpatské Brandy  
 Prešovská vodka  
 Spišská borovička  
 Trenčianska borovička

C.

**PRŮMYSLOVÁ VÝROBA**

1. Skleněné a porcelánové zboží

Česká socialistická republika

České sklo  
 Český křišťál  
 Český porcelán  
 Duchcovský porcelán  
 Jablonec  
 Karlovarské sklo  
 Karlovarský křišťál  
 Karlovarský porcelán  
 Skrdloviceké sklo  
 Železnobrodské figurky  
 Železnobrodské sklo

2. Výrobky uměleckoprámyslové  
 a uměleckořemeslné

Česká socialistická republika

Chodská keramika  
 Chodský kanafas  
 Jindřichohradecký gobelén

Kraslické krajky  
 Kraslické výšivky  
 Kunštátská keramika  
 Litomyšlská keramika  
 Tupesská keramika  
 Slovácké kraslice  
 Slovácké výšivky  
 Valašské papuče  
 Valašské sukno  
 Valašské vlnáky

Slovenská socialistická republika

Čičmianska výšivka  
 Detvianska čínovať  
 Detvianske výšivky  
 Horehronské výšivky  
 Ľubietovská keramika  
 Ľubietovská majolika  
 Modranská keramika  
 Modranská majolika  
 Piešťanská krojovaná hábika  
 Piešťanské gátrové výšivky  
 Piešťanské krojované dievča  
 Piešťanské výšivky  
 Piešťanský kroj  
 Piešťanský krojovaný chlapec  
 Pozdišovská keramika  
 Pozdišovská majolika  
 Rajecké drevorezby  
 Sklo z Lednického Rovného  
 Slovenska keramika  
 Slovenská majolika  
 Slovenské paličkované čipky  
 Važecké tkaniny a výšivky  
 Západoslovenská modrotlač

3. Šperky, bižuterie

Česká socialistická republika

Bijoux de Bohême  
 Český granát  
 Český granátový šperk  
 Jablonec  
 Kozákovské drahé kameny

4. Stroje, ocelové a železné  
 výrobky, jiné průmyslové výrobky

Česká socialistická republika

Lišovský nábytek  
 Ostravský koks  
 Rousínovský nábytek  
 Vítkovická ocel, Vítkovice Steel

5. Hry, hračky, hudební nástroje

Česká socialistická republika

Kraslické hudební nástroje

6. Kamenina, kámen, zeminy

Česká socialistická republika

Sedlecký kaolín



## Slovenská socialistická republika

Banskobellanský dinas  
Drevnický travertín  
Slovenský halozit  
Slovenský magnezit  
Slovenský perlit  
Spišský travertín

## 7. Textilní výrobky

Strakonické fezy  
Vratislavické koberce

## 8. Soli a slatiny

## Česká socialistická republika

Darkovská jodová sůl  
Františko-lázeňská sirnoželezitá slatina  
Františko-lázeňská sůl  
Karlovarská přírodní vřídelní sůl  
Karlovarská sůl  
Karlovarská vřídelní sůl

## Slovenská socialistická republika

Piešťanské bahno  
Prešovská soľ

## 20

## VYHLÁŠKA

## Slovenského bankého úradu

z 5. januára 1981

**o skúškach a posudzovaní odbornej spôsobilosti niektorých pracovníkov**

Slovenský banký úrad ustanovuje podľa § 10 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 42/1972 Zb. o organizácii a o rozšírení dozoru štátnej banskej správy (ďalej len „zákon“) po dohode so zúčastnenými ústrednými orgánmi Slovenskej socialistickej republiky, Československej socialistickej republiky a so Slovenskou odborovou radou:

## § 1

[1] Znalosť predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a s nimi súvisiacich predpisov,<sup>1)</sup> ako aj predpisov o racionálnom využívaní ložísk nevyhradených nerastov, o ktorých sa nerozhodlo, že sa hodia na priemyselné dobývanie,<sup>2)</sup> u technicko-hospodárskych pracovníkov, ktorí v organizáciách riadia práce podliehajúce pod štátny odborný dozor orgánov štátnej banskej správy podľa § 3 zákona, overuje skúškou miestne príslušný banký úrad.

[2] Miestne príslušným je obvodný banký úrad, v obvode ktorého sa vykonávajú práce podliehajúce jeho dozoru;<sup>3)</sup> na návrh organizácie môže Slovenský banký úrad poveriť vykonaním skúšky jeden z obvodných bankých úradov, v obvode ktorých má organizácia svoje pracoviská.

[3] V záujme zhospodárnenia výkonu štátnej správy alebo v inom závažnom záujme môže Slovenský banký úrad uskutočniť skúšku v prípadoch, ktoré si vyhradí.

## § 2

[1] Za pracovníkov podľa § 1 ods. 1 sa považujú vedúci organizácií a ich zástupcovia, vedúci závodov a ich zástupcovia, vedúci samostatných prevádzok, prípadne pracovísk, ako aj tí pracovníci, ktorých činnosť sa vzťahuje na riadenie prác uvedených v § 3 zákona, alebo ktorých zodpovednosť za tieto práce vyplýva z organizačného poriadku.

[2] V prípade pochybnosti, či ide o pracovníka

uvedeného v odseku 1, rozhodne miestne príslušný banký úrad po vyjadrení orgánu nadriadeného organizácii.

## § 3

[1] Organizácia je povinná prihlásiť pracovníka na skúšku najneskoršie do troch mesiacov od jeho nástupu do funkcie.

[2] Preskúšanie zo znalosti predpisov sa opakuje najmenej raz za tri roky. Na preskúšanie je organizácia povinná prihlásiť pracovníka najneskoršie tri mesiace pred uplynutím tejto lehoty.

[3] Pracovník, ktorý je predvolaný na skúšku, je povinný dostaviť sa v určený deň na miesto konania skúšky a podrobiť sa jej.

## § 4

[1] Skúška sa vykonáva ústne.

[2] Banký úrad prizve na skúšku zástupcu príslušného odborového orgánu a zástupcu organizácie; na skúšku vedúceho organizácie prizve zástupcu orgánu nadriadeného organizácii.

[3] Výsledok skúšky sa hodnotí stupňami: vyhovet alebo nevyhovet. O priebehu skúšky sa vyhovet záznam, v ktorom sa uvedú otázky, hodnotenie odpovedí a výsledok skúšky.

[4] Na základe výsledku skúšky posúdi banký úrad odbornú spôsobilosť pracovníka; o výsledku skúšky vydá potvrdenie pracovníkovi a organizácii. Potvrdenie o výsledku skúšky vedúceho organizácie vydá banký úrad aj orgánu nadriadenému organizácii.

[5] Potvrdenie uvedené v odseku 4 je organizácia, prípadne jej nadriadený orgán, povinná založiť do spisu pracovníka.

<sup>1)</sup> Najmä predpisy uvedené v § 272 ods. 1 a 2 Zákonníka práce a v úprave Slovenského bankého úradu č. 18/1972 Ú. v. SSR o rozšírení platnosti niektorých predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o bezpečnosti prevádzky na práce, ktoré podliehajú dozoru orgánov štátnej banskej správy (registrovanej v čiaske 20/1972 Zb.).

<sup>2)</sup> Nariadenie vlády SSR č. 1/1978 Zb. o podmienkach racionálneho využívania ložísk nevyhradených nerastov.

<sup>3)</sup> Vyhláška Slovenského bankého úradu č. 43/1972 Zb., ktorou sa určujú obvody pôsobnosti obvodných bankých úradov.

## § 5

(1) Ak pracovník nevyhoví pri skúške z predpisov, ale nedostatky v jeho znalostiach nie sú také, že by mohlo dôjsť pri výkone jeho funkcie k ohrozeniu života alebo zdravia pracovníkov organizácie alebo k bezprostrednému ohrozeniu prevádzky organizácie, určí banský úrad primeranú lehotu na vykonanie opravnej skúšky.

(2) Ak pracovník nevyhoví ani pri opravnej skúške alebo sa jej bez závažného dôvodu nepodrobí alebo sa mu nepovolila opravná skúška podľa odseku 1, posúdi banský úrad jeho odbornú spôsobilosť ako nevyhovujúcu a oznámi to organizácii, prípadne aj orgánu nadriadenému organizácii s ná-

vrhom na odvolanie z funkcie, prípadne na prevedenie na inú prácu.<sup>4)</sup>

## § 6

Organizácia je povinná prihlásiť na skúšku pracovníkov, ktorí začali vykonávať funkciu uvedenú v § 2 ods. 1 pred účinnosťou tejto vyhlášky a nepodrobili sa úspešne skúške alebo preskúšaníu z predpisov uvedených v § 1 ods. 1 pred orgánmi štátnej banskej správy, najneskoršie do 30. septembra 1981.

## § 7

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. aprílom 1981.

Predseda:

Ing. **Baran** CSc. v. r.

<sup>4)</sup> § 46 ods. 1 písm. e), prípadne § 37 ods. 1 písm. e) Zákonníka práce.

## 21

## REDAKČNÍ SDĚLENÍ

## o opravě tiskové chyby

**v předpisu Zásady vlády Československé socialistické republiky a Ústřední rady odborů  
pro uzavírání, obsah a kontrolu kolektivních smluv, schválené usnesením vlády  
Československé socialistické republiky ze dne 13. listopadu 1980 č. 366, českého vydání**

V části II odst. 13 písm. d), část věty za středníkem zní chybně: „závazky k poskytování odborné a technické pomoci pracovníkům při individuální a družstevní bytové výživě a k uplatnění správných

stravovacích re-“. Správně má znít: „závazky k poskytování odborné a technické pomoci pracovníkům při individuální a družstevní bytové výstavbě, zlepšení údržby podnikového bytového fondu...“.

**Redakce**

**OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNĚ ZÁVAZNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ**

Federální ministerstvo financí

vydalo v dohodě s ministerstvem financí České socialistické republiky a ministerstvem financí Slovenské socialistické republiky podle § 22 odst. 3 zákona č. 76/1952 Sb., o dani ze mzdy, **výnos** ze dne 12. prosince 1980 pod č. VI/1-23 894/1980 **o zdaňování odměn vyplácených okresní správou spojů vedoucím předplatitelských středisek poštovní novinové služby, kolportérům a kamelotům.**

Výnosem jsou upraveny podmínky pro osvobození částky 600 Kčs měsíčně z odměn vyplácených vedoucím předplatitelských středisek poštovní novinové služby v organizacích a kolportérům od daně ze mzdy a částka ve výši 10 % z odměn vyplácených kamelotům je prohlášena za daní nepodrobenou náhradu služebních výdajů.

Výnos nabyt účinnosti dnem 1. ledna 1981; bude uveřejněn ve Finančním zpravodaji a lze do něj nahlédnout na všech krajských a okresních finančních správách.

Federální ministerstvo financí

v dohodě s ministerstvem financí České socialistické republiky a ministerstvem financí Slovenské socialistické republiky podle § 391 odst. 1 hospodářského zákoníku č. 109/1964 Sb., ve znění vyhlášeném pod č. 37/1971 Sb. a doplněném zákonem č. 144/1975 Sb., vydalo **výnos** čj. V/1-24 125/1980 ze dne 31. prosince 1980 **o vymezení zásob státních hospodářských organizací, ostatních státních socialistických organizací, jednotných zemědělských družstev, společných zemědělských podniků a melioračních družstev.**

Výnos je uveřejněn ve Finančním zpravodaji č. 1/1981 a lze do něj nahlédnout na federálním ministerstvu financí.

Federální ministerstvo pro technický a investiční rozvoj

vydalo podle § 53 písm. a) zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev a v souladu s § 27 odst. 4 vyhlášky č. 143/1980 Sb., v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí, Státní plánovací komisí a Ústřední radou odborů **směrnice č. 12** ze dne 4. prosince 1980 **o usměrňování mzdových prostředků v samostatných projektových a inženýrských organizacích.**

Směrnice se vztahují na samostatné projektové a inženýrské organizace, které jsou hospodářskou organizací ve smyslu § 2 odst. 6 písm. b) vyhlášky č. 143/1980 Sb. a na jejich nadřízené orgány.

Směrnice nabyly účinnosti dnem 1. ledna 1981 a budou uveřejněny ve Zpravodaji federálního ministerstva pro technický a investiční rozvoj, ministerstva výstavby a techniky České socialistické republiky a Slovenské socialistické republiky a lze do nich nahlédnout v odboru 42 federálního ministerstva pro technický a investiční rozvoj.

Federální ministerstvo pro technický a investiční rozvoj

vydalo podle § 53 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev **výnos č. 13** ze dne 29. 12. 1980, **o zásadách pro začlenění televizních kabelových rozvodů do komplexní bytové výstavby.**

Výnos upravuje otázky související se zabezpečením distribuce televizního a rozhlasového signálu televizním kabelovým rozvodem u staveb pro bydlení a občanské vybavení.

Výnos nabyt účinnosti 1. února 1981 a je publikován v částce 8, 1980 Zpravodaje FMTIR, MVT ČSR a MVT SSR.

Federální ministerstvo všeobecného strojírenství, federální ministerstvo hutnictví a těžkého strojírenství, federální ministerstvo elektrotechnického průmyslu

vydala podle ustanovení § 43, odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředním výborem Odborového svazu pracovníků kovoprůmyslu **výnos** federálního ministerstva hutnictví a těžkého strojírenství č. 6/1980, federálního ministerstva všeobecného strojírenství č. 2/1980 a federálního ministerstva elektrotechnického průmyslu č. 1/1980, **kterým se doplňuje výnos** federálního ministerstva hutnictví a těžkého strojírenství a federálního ministerstva všeobecného strojírenství č. 6/1979 **o mzdovém zvýhodnění vybraných technickohospodářských pracovníků, kteří mají strojírenské vzdělání a pracují ve výrobních podnicích.**

Výnosem se mění a doplňují některé studijní obory, po jejichž absolvování lze poskytnout při splnění dalších podmínek mzdové zvýhodnění technickohospodářským pracovníkům uvedených resortů.

Výnos nabyl účinnosti dnem 1. prosince 1980 a bude uveřejněn ve Věstníku federálního ministerstva všeobecného strojírenství č. 7/1980 a ve Zpravodaji federálního ministerstva hutnictví a těžkého strojírenství č. 11/1980. Do výnosu lze nahlédnout na federálním ministerstvu všeobecného strojírenství, federálním ministerstvu hutnictví a těžkého strojírenství, federálním ministerstvu elektrotechnického průmyslu, na generálních ředitelstvích VHJ a v organizacích řízených těmito ministerstvy.

Ministerstvo školstva Slovenskej socialistickej republiky

vydalo podľa § 14 ods. 2 písm. a) a b) zákona Slovenskej národnej rady č. 79/1978 Zb. o štátnej správe v školstve **úpravu** zo 7. júla 1980 č. 5138/1980-20 **o zriaďovaní a organizácii tried pre nadaných a talentovaných žiakov na základných školách.**

Úprava určuje ciele a úlohy tried pre nadaných a talentovaných žiakov na základných školách, spôsob ich zriaďovania, výber žiakov do týchto tried, obsah a organizáciu vzdelávania v nich a spôsob ich kádového a materiálneho zabezpečenia.

Úprava nadobúda účinnosť 1. septembrom 1982 a zrušuje sa ňou 30. júnom 1984 úprava Ministerstva školstva Slovenskej socialistickej republiky z 31. augusta 1972 č. 9265/1972-I o športových triedach na vybraných základných deväťročných školách, registrovaná v čiastke 25/1972 Zb. Úprava bude uverejnená vo Zvestiach Ministerstva školstva a Ministerstva kultúry SSR, ročník 1981, zošit 1 a možno do nej nahliadnuť na odboroch školstva okresných a krajských národných výborov.

Generální prokurátor České socialistické republiky

vydal

**I. příkaz ze dne 25. listopadu 1980 čj. III/3-21 027/80, poř. č. 9/1980, o odměňování pracovníků odborného a administrativního aparátu na prokuratuře v ČSR.**

Příkazem bylo pro pracovníky odborného a administrativního aparátu okresních a krajských prokuratur v ČSR, Generální prokuratury ČSR a Rejstříku trestů v Praze zavedeno odměňování podle nomenklatury funkcí a základních platů upravené výnosem federálního ministerstva práce a sociálních věcí ze dne 8. listopadu 1979 čj. 315-1731/79-7313.

Byly zrušeny:

- a) příkaz generálního prokurátora ČSR ze dne 31. ledna 1978 čj. III/3-273/78, poř. č. 4/1978, kterým se zavádí na Generální prokuratuře ČSR pro odborné a administrativní pracovníky nomenklatura funkcí a základních platů pro pracovníky ministerstev a ústředních orgánů, v jejichž čele je člen vlády,
- b) příkaz generálního prokurátora ČSR ze dne 31. ledna 1978 čj. III/3-2756/77, poř. č. 1/1978, o odměňování pracovníků odborného a administrativního aparátu krajských a okresních prokuratur a pracovníků Rejstříku trestů v Praze.

Příkaz nabyl účinnosti dnem 1. prosince 1980 a lze do něj nahlédnout na Generální prokuratuře ČSR a na všech krajských a okresních prokuraturách v České socialistické republice;

**II. příkaz ze dne 10. prosince 1980 čj. III/3-21 152/80, poř. č. 10/1980, kterým se pro prokuraturu v CSR upravuje odměňování pracovníků dělnických povolání.**

Příkazem bylo pro pracovníky dělnických povolání zavedeno odměňování podle výnosu federálního ministerstva práce a sociálních věcí ze dne 24. září 1977 čj. II/5-1394/77-7313, o odměňování pracovníků dělnických povolání v orgánech státní správy a některých dalších organizacích, ve znění výnosu federálního ministerstva práce a sociálních věcí ze dne 19. března 1980 čj. 315-109/80-7313.

Byl zrušen příkaz generálního prokurátora ČSR ze dne 31. ledna 1978 čj. III/3-2683/77, poř. č. 3/1978, kterým se pro prokuraturu v ČSR upravuje odměňování pracovníků dělnických povolání.

Příkaz nabyl účinnosti dnem 1. ledna 1981 a lze do něj nahlédnout na Generální prokuratuře ČSR a na všech krajských a okresních prokuraturách v České socialistické republice.

**Český geologický úřad**

vydal podle § 85 odst. 1 a 2 zákoníku práce v dohodě s ministerstvem práce a sociálních věcí České socialistické republiky a českým výborem Odborového svazu pracovníků hornictví a energetiky **směrnice č. 6** ze dne 1. prosince 1980 SZ: 743.0/1722/80 **o nerovnoměrném rozvržení pracovní doby.**

Směrnice určují způsob nerovnoměrného rozvržení pracovní doby na jednotlivé týdny a na období celého kalendářního roku nebo sezóny v podmínkách organizací geologického průzkumu a výzkumu.

Směrnice nabýly účinnosti dnem 1. ledna 1981 a lze do nich nahlédnout na Českém geologickém úřadu a ve všech jím řízených organizacích.

## OZNAMENÍ O UZAVŘENÍ MEZINÁRODNÍCH SMLUV

Federální ministerstvo zahraničních věcí

oznamuje, že dne 28. října 1980 byla v Moskvě podepsána Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Svazu sovětských socialistických republik o vzájemných dodávkách lodí a lodního zařízení v letech 1981—1985. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 8 dnem podpisu.